

УДК: 7.033; 7.033.2; 7.033.12

ББК: 85.14

A43

DOI: 10.18688/aa177-2-28

И. Г. Даниелян

Армянское Четвероевангелие из Российской государственной библиотеки (ф. 439.23.5): К вопросу атрибуции миниатюр рукописи

Момик — один из самых известных армянских мастеров средневековья (XIII–XIV вв.¹). Он был архитектором, скульптором, художником и каллиграфом. Его творчество уже десятилетия изучается специалистами. Кроме подписанных мастером работ ученые, исходя из стилистических и иконографических особенностей его произведений, приписывали Момику и другие произведения. Его считают автором иллюстраций Евангелия 1283 года (Ереван, Матенадаран № 6764), заказанного армянской царицей Керан [8, с. 49–80]. Некоторые ученые полагают, что Момик является архитектором церкви Св. Григория Татевского монастыря, церкви Св. Богородицы в Нораванке и церкви Зорац (Богородицы) в Ехегисе. Он также считается автором рельефов притворов церковью Св. Степаноса в Нораванке и Спитакавор (Богородицы), хачкара из Нораванка и т. д. [16; 18, с. 166–69; 9, с. 78–86; 13; 17, с. 152].

В данной статье мы намерены к числу известных произведений мастера Момика причислить армянское Евангелие, которое хранится в Москве, в Российской Государственной Библиотеке (ф. 439.23.5). Имя создателя, а также место и время возникновения манускрипта неизвестно, так как начальная памятная запись, где, как правило, даются все сведения о манускрипте, — утрачена. Рукопись средних размеров — 16.5 × 11.6 см, материал — пергамен, состоит из 266 листов. Иллюстративный ряд рукописи составляют каноны согласия (хораны), портреты евангелистов, заглавные листы и маргиналии.

В процессе исследования Евангелия в РГБ мы наткнулись на хранящееся вместе с манускриптом неопубликованное рукописное его описание, выполненное в 1963 г. выдающимся ученым, знатоком армянского средневекового искусства — Т. А. Измайловой. В частности, Т. А. Измайлова отмечает, что по своему художественному убранству Евангелие восходит к киλικийским образцам, а также она допускает, что манускрипт может

¹ Мы признательны Лусине Саргсян (кафедра истории и теории армянского искусства ЕГУ) за предоставление нам информации о рукописи из РГБ (ф. 439.23.5). А также выражаем благодарность Л. Чугасяну (заведующий кафедрой истории и теории армянского искусства ЕГУ), Г. Тер-Варданяну (Матенадаран им. Месропа Маштоца), А. Лейлоян-Екмалян (INALCO, Париж) и З. Акопян (кафедра истории и теории армянского искусства ЕГУ) за из замечания. Мы также благодарим: фонд им. С. Тер-Нерсисян (Париж, Франция), Министерство спорта и по делам молодежи Республики Армения за оказанную финансовую поддержку, РГБ — за предоставление цифровых изображений рукописи.



Рис. 1. Инициалы заглавных листов. XIV в. РГБ (ф. 439.23.5), Москва

быть был украшен в Гладзоре и, возможно, восходит к художественному кругу мастера Момика. Однако Т. А. Измайлова сравнивает эти миниатюры с иллюстрациями Евангелия царицы Керан 1283 г., которое не подписано, но только приписывается мастеру Момику. С нашей стороны заметим, что композиции миниатюр, образы и типы представленных в московской рукописи евангелистов указывают на родство с миниатюрами подписанного Момиком манускрипта 1302 г. (Матенадаран им. Месропа Маштоца, № 6792) [14, т₂ 43–59].

Можно заметить, что хораны московского Евангелия, по сравнению с богато украшенными и сложными образцами киликийских канонов, имеют более скромное оформление. Здесь сохранились все четыре заглавных листа, инициалы представлены в виде переплетенных изображений символов евангелистов. Такой художественный прием оформления инициала в армянской миниатюре известно с XI в. [6, р. 8]. В московском Евангелии инициал «Ч» изображен в виде ангела (Рис. 1). Подобные инициалы часто встречаются в разных художественных школах армянской миниатюры² [7, р. 24–27].

Инициал «У» титульного листа Евангелия от Марка представлен в виде льва и человека (Рис. 1). Этот же мотив типичен для киликийских рукописей [2, с. 163, илл. 307, 327; 3, с. 216–217]. Важно заметить, что книгу держит лев — символ Марка. Инициал «Ф» в Евангелии от Луки — это вол, изо рта которого выходит птица (Рис. 1). Подобные инициалы нередко можно встретить в армянских манускриптах XIII–XIV веков [12, табл. 45, 55, 56 и т. д.; 7, р. 184–185, 187]. Евангелие от Иоанна начинается инициалом «Г», который представлен в виде продолжающих друг друга фигур двух птиц (Рис. 1). Заметим, что вместо традиционного изображения орла инициал состоит из фигуры павлина.

² В рукописях XII–XIV вв. из Киликийской Армении, а также в убранстве манускриптов из Сюникской и Васпураканской школ и т. д.



Рис. 2. Евангелист Марк. XIV в. РГБ (ф. 439.23.5), Москва



Рис. 3. Евангелист Лука. XIV в. РГБ (ф. 439.23.5), Москва

Инициал «Г» в виде павлина можно увидеть и в миниатюрах мастера Погоса, который из Киликийской Армении переехал в Гладзорский университет с целью усовершенствования своих знаний и художественных навыков [12, табл. 42, 58; 10, с. 113–125]:

Портреты евангелистов московского Евангелия по иконографии и стилю особенно напоминают миниатюры рукописи 1302 г., иллюстрированной Момиком для знаменитого историка и церковного деятеля, митрополита Сюника Степаноса Орбеляна. Первым представлен портрет евангелиста Матфея (Илл. 53). Он сидит в кресле и записывает первые евангельские слова. Примечательно, что столик с атрибутами для письма не изображен и лист от манускрипта евангелист держит в руке. Отметим, что черты лица, форма головы и бороды евангелиста Матфея напоминают образ Богоприимца Симеона из миниатюры «Введение во храм» рукописи 1302 г. [14, ʘ 45].

Следующий портрет представляет евангелиста Марка (Рис. 2). В отличие от миниатюры Матфея, здесь присутствует маленький столик для письменных принадлежностей, аналогичный тому, что можно видеть в миниатюре с изображением Петра из рукописи 1302 г. [14, ʘ 58] (Илл. 53а). Композиция портрета евангелиста Луки (Рис. 3) мало отличается от предыдущих, а черты его лица напоминают Прохора и Иакова из Евангелия 1302 г. (Илл. 55, Рис. 4).

Архитектурные сооружения, на фоне которых изображены евангелисты, намекают на городской пейзаж, где, согласно преданию, были написаны Священные писания. Так, Матфей написал Евангелие в Иерусалиме, Марк — в Александрии, а Лука — в Риме. Изображение Иоанна с учеником Прохором в рукописи РГБ представлено на фоне скал, что также соответствует преданию, согласно которому апостол Иоанн, после возвращения с острова Патмос, три дня проводит в горах, после чего вдохновлённый Богом, диктует священный текст своему

ученику Прохору [4, р. 133] (Илл. 54). Прохор изображен бородатым, что встречается в армянской иконографии с конца XIII в. [1, с. 151; 11, фг 172–174]. Черные брови и устремленные вверх глаза апостола особенно подчеркиваются благодаря седым волосам и бороде. Эту миниатюру по композиции и по типажам персонажей мы также можем сопоставить с изображением из рукописи 1302 г. (Илл. 55).

Исходя из вышесказанного, а также основываясь на иконографической и стилистической общности миниатюр московского Евангелия и рукописи 1302 г., мы полагаем, что автором иллюстраций обеих рукописей является Момик. Оформление Евангелия, особенно убранство титульных листов и инициалов, указывает на тесную связь с киликийскими рукописями, художественные традиции которых с конца XIII в. нашли отражение в миниатюрах Гладзорской школы.

Возникает вопрос — когда был создан этот манускрипт? Т. А. Измайлова предлагала датировать рукопись началом XIV в., и она, как мы уже упомянули выше, сравнивала ее с миниатюрами Евангелия 1283 г. Соглашаясь с мнением именитого ученого, мы также полагаем, что Евангелие было написано и иллюстрировано в начале XIV столетия, но исходя из сходства миниатюр московского Евангелия и рукописи Момика 1302 г. Для более определенной датировки необходимо обратить внимание на некоторые факты из жизни мастера Момика. Известно, что в 1302 г. Момик иллюстрировал манускрипт для Степаноса Орбеляна, а в 1304 г. после его смерти возвел хачкар в память о нем. В 1307 г. Момик по повелению следующего митрополита Сюника — Ивана Орбела начинает переписывать текст одной рукописи и не завершает его из-за болезни глаз [5, р. 1–7: 19, фг 203–204]. В то же время, спустя год он создает великолепный хачкар по заказу княгини Тамты [15, фг 34]. Таким образом, исходя из хронологии подписанных работ Момика, становится ясно, что в течение первого десятилетия XIV в. у мастера был интервал в творчестве (в 1301, 1303, 1305–1306, 1309–1310 гг.). При этом не следует забывать и о третьем хачкаре мастера (до 1312 г.), заказчиком которого снова выступает княгиня Тамта [18, фг 23, 26]. С точки зрения художественной трактовки — плавности, четкости и уверенности линий — миниатюры рукописи РГБ кажутся более совершенными. Исходя из этого можно предположить, что возможно, Момик иллюстрировал это Евангелие после 1302 г. — в 1303 г. или в период с 1305 по 1306 гг.³ Необходимо заметить,



Рис. 4. Момик. Апостол Иаков. 1302 г. Матенадаран им. Месропа Маштоца, (№ 6792), Ереван

³ Не исключено, что в научной среде могут появиться новые факты, касающиеся данного вопроса, в результате которых наши доводы могут быть или подтверждены, или опровергнуты.

что мастер разработал определенные типы, которые появляются в миниатюрах как ереванской рукописи, так и московской.

Возникает и другой вопрос — кто мог быть заказчиком Евангелия? На первый взгляд, кажется, у нас нет достаточных оснований, чтобы ответить на этот вопрос, но необходимо уделить внимание следующим фактам:

- 1) невозможно не заметить, что в иллюстрациях рукописи РГБ золото использовано в достаточном количестве, — это указывает на материальное состояние заказчика;
- 2) манускрипт переписан на пергамене хорошего качества, что также свидетельствует о благосостоянии мецената.

Для сравнения отметим, что другое, более раннее иллюстрированное Момиком Евангелие 1292 г. было создано по заказу рядовых священников, братьев Фадея и Иоанна, написано не на пергамене, а на бумаге, а использование золота в миниатюрах сведено к минимуму. В то же время в миниатюрах Лекционария Степаноса Орбеляна 1302 г. золото использовано в большом количестве, а для рукописи использован пергамен. Исходя из вышеизложенного, мы полагаем, что Четвероевангелие из фонда РГБ было иллюстрировано мастером Момиком в начале XIV столетия, возможно, по заказу одного из влиятельных членов рода Орбелян, так как мастер в основном работал под их покровительством.

Литература

1. Даниелян И. Г. Мастер Момик: архитектор, скульптор и миниатюрист (об иконографических особенностях некоторых его произведений) // Актуальные проблемы теории и истории искусства: сб. науч. статей — т. VI / Под ред. А. В. Захаровой, С. В. Мальцевой, Е. Ю. Станюкович-Денисовой. — СПб.: НП-Принт, 2016. — С. 150–157. URL: <http://dx.doi.org/10.18688/aa166-2-16> (дата обращения: 02.03.2017)
2. Казарян В., Манукян С. Матенадаран. Армянская рукописная книга VI–XIV веков. — Т. 1. — М.: Книга, 1991. — 282 с.
3. Манукян С. Киликийские заглавные листы в свете бифункциональности армянского евангелия // Հայ արվեստի հարցեր: գիտական հոդվածների ժողովածու 3 / ՀՀ ԳԱԱ Արվեստի ինստիտուտ: խմբ. Ա. Աղաջյան և ուրիշներ. — Եր.: ՀՀ ԳԱԱ Գիտություն, 2010. (Вопросы армянского искусства: Сборник научных статей 3 / Институт искусства НАН РА; под ред. А. Агаджян и др.) — Ереван: НАН РА Гитутюн, 2010. — С. 211–229.
4. Buchta H. A. Byzantine Miniature of the Fourth Evangelist and Its Relatives // DOP. — 1961. — No. 15. — P. 127–140.
5. Der-Nersessian S. An Illustrated Armenian Gospel of the 14th century and Check List of Armenian Manuscripts in the Case Memorial Library // The Hartford Seminary Foundation Bulletin. — 1955. — No. 19. — P. 1–7.
6. Der-Nersessian S. Miniature Painting in the Armenian Kingdom of Cilicia from the Twelfth to the Fourteenth Century. — Vol. 1. — Washington DC: Dumbarton Oaks, 1993. — 198 p. — (Dumbarton Oaks Studies. Vol. XXXI).
7. Кюркчян А., Хачерян Н. Н. Armenian Ornamental Script. — Yerevan: Craftology, 2012. — 190 p.
8. Ավինիսյան Ա. Հայկական մանրանկարչության Գլխավոր դպրոցը. (Аветисян А. Гладзорская школа армянской миниатюры). — Ереван: Изд-во АН АрмССР, 1971. — 199 с.
9. Բարխударյան Մ. Միջնադարյան հայ ճարտարապետներ և քարհոր վարպետներ. (Бархударян С. Средневековые армянские архитекторы и мастера по камню). — Ереван: Изд-во АН АрмССР, 1963. — 381 с.

10. *Չորրորդի Ա. Վայոց Ձորի և Որոտանի մանրանկարչությունը XIII–XVII դդ.* (Геворгян А. Миниатюра Вайоц Дзора и Воротана XIII–XVII вв.) — Ереван: Зангак-97, 2004. — 184 с.
11. *Գանձերիցի Բ. Ավետարանիչների դիմանկարները Մոսկիի նկարազարած 1292 թ. Ավետարանում // Երիտասարդ հայ արվեստաբանների գիտական ինստիտուտի նստաշրջանի նյութեր/ ՀՀ ԳԱԱ Արվեստի ինստիտուտ.* (Даниелян И. Изображения Евангелистов в иллюстрированном Момиком Евангелии 1292 года // Девятая научная сессия молодых армянских искусствоведов. Материалы сессии/ Институт искусства НАН РА). — Ереван: Питутюн, 2015. — С. 169–176.
12. *Շիրազցի Վ., Շիրվանցի Է. Հայկական մանրանկարչություն. Չարդաստաներ.* (Karagezian G., Korhmazyan E., Армянская миниатюра. Орнаментированные инициалы). — Ереван: Анаит, 1992. — 108 с.
13. *Հալիպազյան Մ. Հայ ճարտարապետության և քանդակագործության նորահայտ հուշարձաններ Նորավանքում // Լրաբեր հասարակական գիտությունների.* (Ասրատյան Մ. Новые памятники армянской архитектуры и скульптуры в Нораванке // ВОН). — 1984. — № 8. — С. 57–68.
14. *Մաթևոսյան Վ., Զարիրյան Լ. Մոսկի մանրանկարիչ (13–14-րդ դդ.).* (Матевосян К., Закарян Л. Миниатюрист Момик (XIII–XIV вв.)). — Ереван: Наири, 2010. — 62 с.
15. *Մաթևոսյան Վ. Մոսկի.* (Матевосян К. Момик. — Ереван: Легал плюс, 2010. — 88 с.
16. *Մնացականյան Մո. 14-րդ դարի հայ քանդակագործ, ճարտարապետ և նկարիչ Մոսկիը // Պատմա-բանասիրական հանդես (Մնացականյան Մո. Момик — армянский скульптор, архитектор и художник XIV века // ИФЖ).* — 1968. — № 3. — С. 219–228.
17. *Մնացականյան Մ. Խ. Վարպետաց վարպետներ. Մանուել Տրդատ. Մոսկի.* (Մնացականյան Մ. Х. Каменных дел мастера. Мануэл. Трдат. Момик). — Ереван: Изд-во АН АрмССР, 1982. — 180 с.
18. *Պետրոսյան Վ. Մոսկիի խաչքարերը // Մոսկի 750: Ջեկուցումների ժողովածու՝ նվիրված Մոսկիի ծննդյան 750 ամյակին / ՀՀ ԳԱԱ Արվեստի ինստիտուտ, պատ. խմբ. Ա. Աղաջյան (Петросян Г. Хачкары Момика // Момик 750: сб. докладов юбилейной конференции, посвященной 750-летию со дня рождения Момика / Институт искусств НАН РА; под. ред. А. Агасяна. — Ереван: Питутюн, 2011. — С. 22–28.*
19. *Քորդյան Վ. Մ. Ժ դարի մանրանկարիչ Մոսկիի մասին // Պատմա-բանասիրական հանդես.* (Кордян А. О Момике — миниатюристе XIV века // ИФЖ). — 1969. — № 2. — С. 203–204.

Название статьи. Армянское Четвероевангелие из Российской государственной библиотеки (ф. 439.23.5): К вопросу атрибуции миниатюр рукописи.

Сведения об авторе. Даниелян Инесса Гарниковна — аспирант. Ереванский государственный университет, ул. Алекс Манукиан, д. 1, Ереван, Республика Армения, 0025. inesadanielyan87@mail.ru

Аннотация. Статья посвящена изучению миниатюр армянского Четвероевангелия из Российской государственной библиотеки (ф. 439.23.5). Имя создателя, а также место и время возникновения манускрипта неизвестно, так как начальная памятная запись, где, как правило, даются все сведения о манускрипте, — утрачена. Иллюстративный ряд рукописи составляют каноны согласия (хораны), портреты евангелистов, заглавные листы и маргиналии. Оформление Евангелия, особенно убранство титульных листов и инициалов, указывает на тесную связь с киликийскими рукописями, художественные традиции которых с конца XIII в. нашли отражение в миниатюрах Гладзорской школы. Портреты евангелистов московского Евангелия по иконографии и стилю особенно напоминают миниатюры рукописи 1302 г. (Ереван, Матенадаран № 6792), иллюстрированного Момиком для знаменитого историка и церковного деятеля, митрополита Сюника Степаноса Орбеляна.

Основываясь на иконографической и стилистической общности миниатюр московского Евангелия и рукописи 1302 г. мы полагаем, что автором иллюстраций обеих рукописей является Момик. Мы думаем, что Четвероевангелие из фонда РГБ было иллюстрировано мастером Момиком в начале XIV столетия, возможно, по заказу одного из влиятельных членов рода Орбелян, так как мастер в основном работал под их покровительством.

Ключевые слова: Момик; евангелие; Российская Государственная Библиотека; армянская миниатюра; евангелисты.

Title. The Armenian Four Gospels of the Russian State Library (f. 439.23.5): the Attribution of the Miniatures.

Author. Danielyan, Inesa Garnik — Ph.D. student. Yerevan State University, Alex Manoogian Str., 1, 0025 Yerevan, Republic of Armenia. Inesadanielyan87@mail.ru

Abstract. The article is devoted to the study of the miniatures of the Armenian Four Gospels from the manuscript collection of Russian State Library (f. 439.23.5). The illustrations of the manuscript consist of canon tables (khorans), portraits of the Evangelists, title pages, and marginalias. The author, the date, and the place of the creation of the Gospels are unknown, as the last pages, where the main information about a manuscript is usually put down, were lost. The article discusses the question of the authorship of the manuscript art work. The portraits of the evangelists demonstrate close similarity with Momik's manuscript of 1302 (Yerevan, Matenadaran, № 6792). Based on the stylistic and iconographic study of the miniatures, we consider that it was Momik who illustrated the Gospels f. 439.23.5. The codex can be dated to the first decade of the 14th century. It is possible that the patrons of the manuscript were the Orbelians, one of the most significant feudal families of the time, as master Momik generally worked under their patronage.

Keywords: Momik; Gospels; Russian State Library; Armenian miniature; Evangelists.

References

- Avetisyan A. *Armenian Miniature School of Gladzor*. Erevan, Haykakan Sovetakan Socialistakan Hanrapetow'tan Gitut'yunneri Academia Publ., 1971. 199 p. (in Armenian).
- Barkhudaryan S. *Armenian Medieval Architects and Masters of Stone*. Erevan, Hayastani Sovetakan Socialistakan Hanrapetow'tan Gitut'yunneri Academia Publ., 1963. 381 p. (in Armenian).
- Buchtal H. A. Byzantine Miniature of the Fourth Evangelist and Its Relatives. *Dumbarton Oaks Papers*, 1961, vol. 15, pp. 127–140.
- Danielian I. G. Master Momik: Architect, Sculptor and Miniaturist (On Iconographic Features of Some of His Artworks). *Actual Problems of Theory and History of Art: Collection of articles, vol. 6*. A. V. Zakharova; S. V. Maltseva; E. Iu. Staniukovich-Denisova (eds.). Saint Petersburg, NP-Print Publ., 2016, pp. 150–157 (in Russian). Available at: <http://dx.doi.org/10.18688/aa166-2-16> (accessed 12 February 2017).
- Danielyan I. The Portraits of the Evangelists in Momik's Gospel of 1292. *Deviataia nauchnaia sessiia molo-dyh armianskih iskusstvovedov. Materialy sessii (9th Scientific Session of Young Armenian Art Historians)*. Erevan, Gitowt'yown Publ., 2015, pp. 169–176 (in Armenian).
- Der-Nersessian S. *Miniature Painting in the Armenian Kingdom of Cilicia from the Twelfth to the Fourteenth Century, vol. 1*. Washington DC, Dumbarton Oaks Publ., 1993. 198 p.
- Der-Nersessian S. An Illustrated Armenian Gospel of the 14th Century and Check List of Armenian Manuscripts in the Case Memorial Library. *The Hartford Seminary Foundation Bulletin*, 1974, vol. 19, pp. 1–7.
- Gevorgyan A. *Vayoc Dori & Orotani manrankarchowt'yowny' XIII–XVII dd. (The Art of Miniature of Vayots Dzor and Vorotan of the 13th–17th Centuries)*. Erevan, Zangak-97 Publ., 2004. 184 p. (in Armenian).
- Hasrat'yan M. A New Discovered Monuments of Armenian Architecture and Sculpture in Noravank. *Traber hasarakakan gitowt'yownneri (Journal of Social Sciences)*, 1984, vol. 8, pp. 57–68 (in Armenian).
- Karagoyowzyan H.; Korxmazyan E. *Haykakan manrankarchowt'yown. Zardatar'er (Armenian Miniature. Ornament Initials)*. Erevan, Anahit Publ., 1992. 108 p. (in Armenian).
- Kazarian V.; Manukian S. *Matenadaran. Armianskaia rukopisnaia kniga VI–XIV vekov (Matenadaran. Armenian Manuscript of the 6th–14th Centuries), vol. 1*. Moscow, Kniga Publ., 1991. 282 p. (in Russian).
- Kyurkchyan A.; Khatcherian H. H. *Armenian Ornamental Script*. Erevan, Craftology Publ., 2012. 190 p.
- Manukian S. S. Cilician Title Pages in the Light of the Bifunctionality of the Armenian Gospel. *Hay arvesti harcer 3 (Questions of Armenian Art 3)*. Erevan, Gitowt'yown Publ., 2010, pp. 211–229 (in Russian).
- Mat'evosyan K. *Momik (Momik)*. Erevan, Legal Plus Publ., 2010. 88 p. (in Armenian).
- Mat'evosyan K.; Zaqaryan L. *Momik manrankarich (13–14-rd dd.) (Momik Miniaturist (13th–14th Centuries))*. Erevan, Nairi Publ., 2010. 62 p. (in Armenian).
- Mnacakanyan St. Armenian Sculptor, Architect and Miniaturist of 14th Century Momik. *Patma-banasisakan handes (Journal for History and Philology)*, 1968, vol. 3, pp. 219–228 (in Armenian).
- Mnacakanyan S. *Varpetac varpetner. Manowel. Trdat. Momik (The Masters of Stone. Manuel, Trdat, Momik)*. Erevan, Hayastani Sovetakan Socialistakan Hanrapetow'tan Gitut'yunneri Academia Publ., 1982. 180 p. (in Armenian).
- Petrosyan H. Momik's Khachkars. *Momik 750: Zekowcowmneri jhoghovac'ow'nvirvac' Momiki c'nddyan 750 amyakin (Momik 750. Collection of Papers Devoted to Momik's 750th Anniversary)*. Erevan, Gitowt'yown Publ., 2011, pp. 22–28 (in Armenian).
- Qyowrdyan H. On the Miniaturist of 14th Century Momik. *Patma-banasisakan handes (Journal for History and Philology)*, 1969, vol. 2, pp. 203–204 (in Armenian).



Илл. 53. Евангелист Матфей. XIV в. РГБ
(ф. 439.23.5), Москва



Илл. 53а. Момик. Апостол Петр. 1302 г.
Матенадаран им. Месропа Маштоца (№ 6792),
Ереван



Илл. 54. Евангелист Иоанн и Прохор. XIV в. РГБ
(ф. 439.23.5), Москва



Илл. 55. Момик. Евангелист Иоанн и Прохор.
1302 г. Матенадаран им. Месропа Маштоца
(№ 6792), Ереван